

Resumen Ejecutivo

VALORACION DE LA PRODUCCION DEL HOGAR Y LAS CUENTAS SATELITE

Publicación original en inglés:

Valuation of Household Production and the Satellite Accounts,
INSTRAW/SER.B/52, ISBN 92-1-127053-7, Núm. de venta E.96.III.C.4,
Precio US\$20.00, República Dominicana, 1996

INSTRAW



1998 R
STA-GLO
SP

Indice

PREFACIO
RECONOCIMIENTOS
INTRODUCCION
ABREVIATURAS

PRIMERA PARTE VALORACION DEL TRABAJO DE MANTENIMIENTO DEL HOGAR Y LAS CUENTAS SATELITE, NEPAL

INTRODUCCIÓN

1. El proceso de valoración que utiliza el método basado en el producto
2. Fuentes de información
3. Perfil del informe

CAPITULO UNO

Encuesta de campo

- I. Objetivos
- II. Diseño de la Muestra
- III. Herramientas de la Encuesta
- IV. Limitantes

CAPITULO DOS

Resultados de la encuesta

- I. Características Generales de la Población Muestra
- II. Clasificación de Actividades y Uso del Tiempo
- III. Distribución del Tiempo

CAPITULO TRES

Desarrollo de valores normativos

- I. Preparación de Alimentos
- II. El Proceso de Cálculo
- III. Otras Actividades

CAPITULO CUATRO

El PIB y las cuentas satélite de mantenimiento del hogar

- I. Contribuciones de Género al PIB regular
- II. El PIB Adicional y la Contribución de la Mujer
- III. El Trabajo de Mantenimiento del Hogar y las Cuentas Satélite
- IV. Contribución de la Mujer a la Producción Total

CAPITULO CINCO

Evaluación de la metodología aplicada

- I. La Encuesta
- II. Aplicabilidad del Marco Teórico y Recomendaciones para el Futuro

REFERENCIAS

ANEXOS

- A. Lista de Productos Preparada en los Hogares de la Muestra
- B. Tablas Subsidiarias
 - B.1 Valor Bruto Agregado al costo de los factores y la fuerza laboral por industria
 - B.2 Tiempo promedio empleado por la población adulta en actividades económicas convencionales y de subsistencia
 - B.3 Población por lugar de residencia
 - B.4 Horas promedio en trabajo diario del hogar por lugar de residencia y sexo
 - B.5 Población de diez años y más
- C. Cuestionario de la Encuesta
- D. Distribución de Frecuencias Tomadas de los Datos en A, B. y C.

SEGUNDA PARTE

UN MACRO ENFOQUE PARA VALORAR LA PRODUCCION DEL HOGAR: CANADA Y FINLANDIA

INTRODUCCIÓN

CAPITULO UNO

Valoración del trabajo no remunerado

- I. Métodos de Medición y Valoración de la Producción del Hogar
 - 1. Método que Valora los Insumos
 - 2. Método que Valora el Producto

CAPITULO DOS

Hacia una valoración de la producción en el hogar basada en el producto

- I. Categorías de productos del hogar
- II. Medición de lo Producido en el Hogar: Metodología

CAPITULO TRES

Estudios previos orientados a la producción del hogar

- I. Estudio del Trabajo Doméstico en Finlandia
- II. Determinando el Valor del Trabajo del Hogar no Remunerado
 - 1. Preparación de alimentos
 - 2. Cuidado de niños
 - 3. Quehaceres domésticos
 - 4. Cuidados especiales
 - 5. Lavado
 - 6. Artesanía
 - 7. Estudio de Fitzgerald y Wicks
- III. Medición y Valoración Utilizando Tabla de Insumos y Productos: Finlandia, 1992.

CAPITULO CUATRO

Estimados de producción de valor agregado por producto del hogar: Canada y Finlandia

- 1. Datos del Uso del Tiempo

2. Datos de Gastos Familiares
3. Conexión de registros
- I. Producción del Hogar en Canadá
 - A. Valoración de Actividades y Productos para las Cuentas Satélite
 1. Preparación de alimentos
 2. Cuidado de niños
 3. Quehaceres domésticos
 4. Cuidado de la ropa (lavado)
 5. Trabajo voluntario
 6. Desarrollo personal
 - B. Trabajo No Remunerado en Canadá: Panorámica.
Puntos fuertes y débiles de los datos
- II. Producción del Hogar en Finlandia
 - A. Valoración de Actividades y Productos para las Cuentas Satélite
 1. Preparación de alimentos
 2. Cuidado de niños
 3. Quehaceres domésticos
 4. Cuidado de la ropa (lavado)
 - B. Trabajo No Remunerado en Finlandia: Panorámica.
Comparación de estimados.
- III. Comparación de Estimados Finlandeses y Canadienses
- IV. Una Perspectiva de Género de la Producción

REFERENCIAS

ANEXO

CONCLUSIONES Y OBSERVACIONES

LISTA DE TABLAS, CUADROS, MAPAS Y FIGURAS

TABLAS

Para la Primera Parte

Tabla I.1	El PIB y los sectores de las cuentas satélite de mantenimiento del hogar: Esquema general
Tabla I.1.1	Distritos, comités de desarrollo de pueblos (CDP) y municipalidades de la muestra en la encuesta piloto
Tabla I.1.2	Distribución de hogares de la muestra por CDP y condados municipales.
Tabla I.2.1	Distribución de la población por género
Tabla I.2.2	Distribución de la población por cinturones ecológicos
Tabla I.2.3	Distribución de la población por grupos de edad
Tabla I.2.4	Relación de los miembros del hogar con el jefe del hogar

Tabla I.2.5	Tasa de alfabetismo de los miembros del hogar de seis años y más.
Tabla I.2.6	Actividades de mantenimiento del hogar. Tiempo promedio dedicado al hogar.
Tabla I.3.1	Valor normativo para el trabajo de mantenimiento del hogar
Tabla I.4.1	Contribución anual al PIB de la preparación de alimentos
Tabla I.4.2	Contribución anual al PIB del cuidado de niños
Tabla I.4.3	Contribución anual al PIB de la limpieza del hogar y el lavado de la ropa
Tabla I.4.4	Contribución de género al PIB y al mantenimiento del hogar

Para la Segunda Parte

Tabla II.2.1	Tipos de producción del hogar
Tabla II.2.2	Características y contenido del trabajo doméstico
Tabla II.3.1	Datos del uso del tiempo, Finlandia, 1979.
Tabla II.3.2	Estudio finlandés del hogar, 1982
Tabla II.3.3	Valores medios anuales de la producción del hogar
Tabla II.3.4	Calidad de la producción del hogar en comparación con la calidad equivalente disponible en el mercado
Tabla II.3.5	Valores medios anuales de la producción del hogar para varios tipos de miembros del hogar
Tabla II.3.6	Miembros del hogar por número de niños
Tabla II.3.7	Hogares por edad medidos por el método de producción directa
Tabla II.3.8	Tabla de insumos/productos para las actividades del hogar
Tabla II.4.1	Características del uso del tiempo y datos sobre gastos
Tabla II.4.2	Comidas diarias según tiempo y ubicación
Tabla II.4.3	Comidas estimadas por hogar por año
Tabla II.4.4	Derivación del producto del valor de la producción en el hogar (VPH) en la preparación de alimentos basada en los precios del mercado
Tabla II.4.5	Derivación del producto de VPH en la preparación de alimentos basada en la expansión de insumos comprados
Tabla II.4.6	Derivación del producto de VPH en el cuidado de la familia (niños)
Tabla II.4.7A	Estimado de personas/noches por hogar por año
Tabla II.4.7B	Quehaceres domésticos relacionados con materias primas y energía (MPE)
Tabla II.4.8	Derivación del producto de VPH en los quehaceres domésticos basada en precios del mercado
Tabla II.4.9	Derivación del producto de VPH para el cuidado de la ropa basada en precios del mercado
Tabla II.4.10	Costos de educación sin desembolsos

- Tabla II.4.11 Derivación del producto de VPH para trabajo no remunerado basada en precios del mercado
- Tabla II.4.12 Derivación del producto de VPH para la preparación de comida basada en precios del mercado
- Tabla II.4.13 Compra de insumos (MPE) para la preparación de alimentos
- Tabla II.4.14 Derivación del producto de VPH en el cuidado de niños basada en precios del mercado
- Tabla II.4.15 Derivación del producto de VPH en los quehaceres domésticos basada en precios del mercado
- Tabla II.4.16 Insumos comprados (MPE) para los quehaceres domésticos
- Tabla II.4.17 Derivación del producto del VPH en el cuidado de la ropa basada en precios del mercado
- Tabla II.4.18 Derivación del producto del VPH en el trabajo no remunerado basada en precios del mercado
- Tabla II.4.19 Comparación de estimados para Canadá y Finlandia
- Tabla II.4.20 División de género de la asignación de tiempo para el trabajo no remunerado
- Tabla II.4.21 División de género del tiempo de trabajado no remunerado

GRAFICOS

- Gráfico I.1.1 Tiempo promedio para llenar el cuestionario
- Gráfico I.2.1 Población de la muestra por variables socio-económicas
- Gráfico I.2.2 Situación del alfabetismo por edad y género

MAPAS

- Mapa 2.1 Distrito de Nepal
- Mapa 2.2 Distritos de la muestra del Estudio

FIGURAS

- Figura 1 Marco conceptual para la clasificación de Actividades basadas en el SCN, Proyecto del INSTRAW para la medición del uso del tiempo y del trabajo no remunerado
- Figura II.4.1 Análisis de segmentación de comidas en la casa o en otra residencia

Prefacio

La necesidad de contabilizar la producción no remunerada del hogar ha pasado de la esfera de "sería bueno" a la esfera de "¿cómo lo hacemos?" Ese ha sido claramente el mensaje dado durante los últimos años en foros nacionales e internacionales así como en la revisión de 1993 del Sistema de Cuentas Nacionales (SCN). El llamado a contabilizar la producción del hogar se ha vuelto lo suficientemente consistente y convincente. Son cada vez menos frecuentes los argumentos contra la necesidad o el deseo de contabilizar ésta oficialmente de forma adecuada. El llamado ha surgido tanto por parte de grupos empíricos como de grupos practicantes. La Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en China (1995) se hizo eco claramente de la misma y la Plataforma de Acción definió específicamente la necesidad de "buscar el desarrollo de un conocimiento más amplio del trabajo y el empleo por medio, *inter alia*, de esfuerzos para medir y entender mejor el tipo, alcance y distribución del trabajo no remunerado, y estimular a que se comparta y disemine la información sobre los estudios y la experiencia en este campo, incluyendo el desarrollo de métodos para estimar el valor en términos cuantitativos, para su posible reflejo en cuentas que pueden muy bien producirse separadamente, pero consistentes con las principales cuentas nacionales".¹

En 1983, el INSTRAW convocó una reunión consultativa con un grupo de eminentes economistas para analizar la posición de la mujer en el mundo económico. Las conclusiones de esta reunión, que fueron luego publicadas en *Women and the World Economy* (1995) (*La Mujer y la Economía Mundial*), pusieron énfasis en la necesidad de mejorar la posición de subordinación de la mujer en la economía. Destacaron la importancia de hacer visible la contribución social y económica de la mujer en las estadísticas e indicadores que miden los bienes y la producción de una nación. Cada vez se pone más atención a los medios para lograrlo. Los estimados del valor de la producción en el hogar ya se han desarrollado en varios países. Diez años después de la primera experiencia en 1992, el INSTRAW lanzó un programa a largo plazo diseñado para desarrollar métodos de recolección y análisis de datos para medir y valorar el trabajo remunerado y no remunerado así como métodos para asegurar que los mismos estén reflejados adecuadamente en las cuentas nacionales. Como primer resultado de dicho programa a largo plazo, en 1995 se publicó la monografía *Measurement and Valuation of Unpaid Contribution: Accounting through Time and Output* (Medición y Valoración de la Contribución no Remunerada: Contabilización mediante el Tiempo y la Producción), basada en los resultados de la investigación inicial efectuada en varios países (Canadá, República Dominicana, Hungría, Nepal, Tanzania y Venezuela). En esta monografía se recomendó un marco conceptual para la clasificación de las actividades sobre cuyas bases se pudiera establecer una "cuenta satélite de la producción en el hogar". También se discutieron los puntos fuertes y débiles de varios métodos para la recolección de datos acerca del uso del tiempo así como de técnicas para valorar el trabajo no remunerado que toman en cuenta la estructura y los objetivos del Sistema de Cuentas Nacionales (SCN).

¹ Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas, Plataforma de Acción y la Declaración de Beijing, 1996, p. 119.

El presente informe, *Valoración de la Producción del Hogar y las Cuentas Satélite*, es una secuela de la monografía de la *Medición y Valoración*. El mismo explora métodos para desarrollar medidas para la creación de "cuentas satélite" sobre la producción en el hogar y presenta algunas valoraciones originales basadas en el producto para Canadá, Finlandia y Nepal, utilizando el marco antes mencionado. La selección de estos tres países estuvo basada principalmente en 1) disponibilidad y calidad de datos sobre el uso del tiempo y otros datos colaterales a nivel nacional [de países desarrollados o en vías de desarrollo]; 2) acceso a estos datos; y 3) disponibilidad de expertos locales que pudieran realizar el estudio. El objetivo principal de este ejercicio era evaluar la viabilidad de lograr un entendimiento y acuerdo común acerca del marco conceptual y los métodos para la medición y valoración del trabajo no remunerado y su reflejo en indicadores económicos por medio de "cuentas satélite".

Los resultados y conclusiones contenidos en este informe, además de identificar problemas en la medición y la valoración, hacen recomendaciones para ayudar a alcanzar esta meta. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que esto es sólo parte del proceso de un proyecto a largo plazo. Por tanto, se invita a usuarios potenciales de este informe, que incluye a estadísticos, economistas, investigadores, planificadores del desarrollo y formuladores de políticas, a enviar al INSTRAW sus observaciones y comentarios sustantivos sobre este informe.

La finalización de la parte restante de este proyecto y el logro total de sus objetivos primarios, es decir, el total reconocimiento de la contribución de la mujer a la sociedad, sin lugar a dudas se nutrirá en gran medida de estos comentarios y sugerencias.

Martha Dueñas-Loza
Directora en Funciones

Introducción

Encontrar una metodología válida estadísticamente para medir y valorar el trabajo no remunerado implica un proceso de prueba y error. Técnicas nuevas y modificadas requieren pruebas, refinamiento y, en la medida de lo posible, estandarización.

El INSTRAW, en su publicación *Measurement and Valuation of Unpaid Contribution: Accounting through Time and Output* (1995), recomienda un marco conceptual para definir la clasificación de actividades para el SCN y para la cuenta satélite (Figura 1). Este marco define las siguientes categorías:

A. Actividades del SCN

La *Producción del Mercado del SCN* incluye todas las actividades relacionadas con la producción de bienes y servicios para el sector mercado. El sector mercado comprende, según la definición del SCN, todos los bienes y servicios negociados en el mercado sin importar qué unidad institucional los produzca (Figura 1). Por tanto, como se puede ver, la producción del mercado emana de actividades de corporaciones financieras incluyendo empresas privadas, corporaciones no financieras, gobiernos, instituciones sin fines de lucro que dan servicio a los hogares, y los hogares mismos.

La *Producción No para el Mercado en el SCN* cubre también las actividades no de mercado incluidas actualmente en el SCN. Estas incluyen bienes y servicios producidos para uso propio por parte de corporaciones no financieras, gobiernos e instituciones sin fines de lucro. Y ésta incluye, además, desde el punto de vista del hogar, el valor imputado a la propiedad del hogar, bienes consumidos en especies, etc. (Figura 1) El SCN incluye, asimismo como resultado de la revisión de 1993 la producción de todos los bienes sean éstos vendidos o no en el mercado. Incluye, por ejemplo, la producción/almacenamiento de productos agrícolas y relacionados; otros productos primarios, el procesamiento de productos agrícolas y relacionados; y otros tipos de procesamiento tales como telas y confección de ropa, etc.

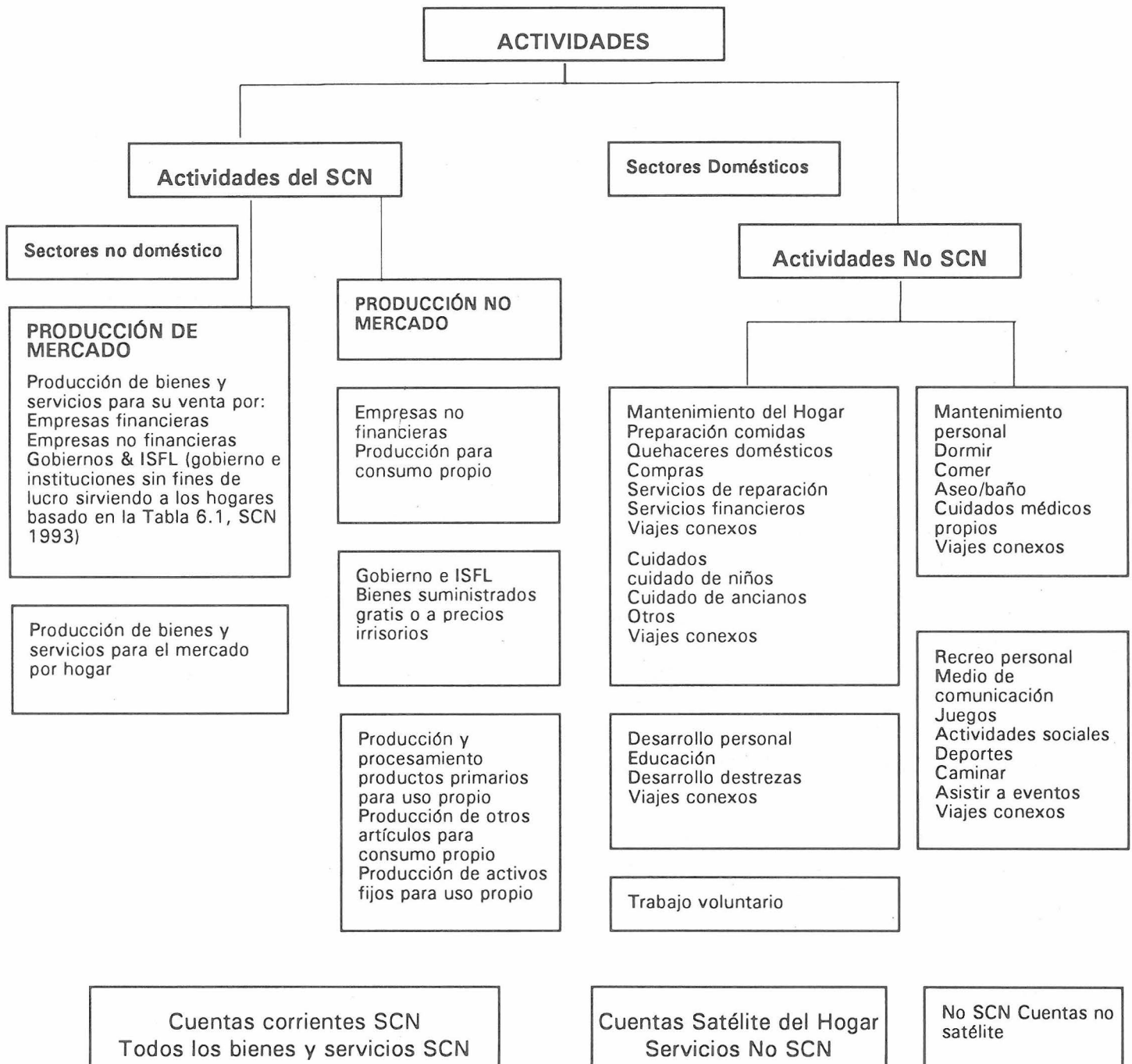
B. Actividades no incluidas en el SCN

Las actividades no incluidas en el SCN comprenden dos grupos diferentes de servicios. Uno consiste en actividades de servicio que se pueden relegar a otra persona y por tanto pueden negociarse en el mercado. El otro consiste en servicios que no pueden relegarse a otros sino que deben ser realizados por uno mismo. El primero se debe contabilizar, por lo tanto, dentro de un marco global, por medio de la creación de cuentas satélite.

Las *actividades de las cuentas satélite* deben incluir actividades de mantenimiento del hogar, actividades de cuidados, desarrollo personal y trabajos voluntarios, como lo propone el INSTRAW y se refleja en la figura 1. *Mantenimiento del hogar* incluye la preparación de alimentos, limpieza del hogar, servicios domésticos y de reparación, tiempo dedicado a servicios financieros (incluye actividades bancarias y pago de cuentas), servicios legales, etc. *Actividades de cuidados* realizadas en el hogar, incluye tareas relacionadas con personas y hechas por otras, principalmente para niños y personas mayores. El INSTRAW argumenta que además de lo anterior, la cuenta satélite debe incluir también el *desarrollo personal* (educación) de aquellos que reciben educación. El *trabajo voluntario* abarca esencialmente aquellas actividades llevadas a cabo con muy poco o ningún pago para otra unidad institucional. En

Figura 1

MARCO DE CLASIFICACION DE ACTIVIDADES BASADAS EN EL SCN
INSTRAW, Proyecto de Medición del Uso del Tiempo y el Trabajo no Remunerado



esencia, el trabajo voluntario es el equivalente doméstico a lo producido por instituciones gubernamentales o sin fines de lucro a un precio irrisorio.

Las *actividades no satélite* caen en dos grupos principales: mantenimiento personal y recreación personal definidas por el 'criterio del recipiente', lo cual quiere decir simplemente que aquellas actividades 'que no pueden recibirse por otro' son no-canjeables y por tanto deben ser consideradas de consumo y no actividades productivas. O sea, ver televisión, comer, dormir, etc., caerían fuera del SCN y de las cuentas satélite propuestas por el INSTRAW.

También se recomendó el uso del método basado en el producto para valorar actividades no remuneradas y fueron ilustradas en la publicación *Measurement and Valuation of Unpaid Contribution: Accounting through Time and Output*.

A continuación de estas recomendaciones, el Instituto condujo tres estudios de casos en 1995, utilizando datos de Canadá, Finlandia y Nepal, para probar la viabilidad de las técnicas de valoración basadas en el producto para establecer cuentas satélite sobre la producción del hogar y la división de género de la producción usando datos del uso del tiempo. Se pretende únicamente con estos estudios de casos probar la factibilidad del marco recomendado, probar técnicas para la creación de cuentas satélite e identificar problemas en la medición. No se llevaron a cabo para producir una contabilización precisa.

En una publicación anterior del INSTRAW (1995) se enfatizó claramente que para poder implementar el método de valoración basado en el producto, sería necesaria una combinación de datos de diferentes fuentes. También habría que recolectar nuevos datos auxiliares para definir ciertas normas tales como precios, unidades de medición utilizadas en actividades específicas y el volumen y valor de insumos aplicados en la producción de ciertos productos. El estudio de caso en Nepal representó una situación en donde hubo que determinar tales normas por medio de la recolección de nuevos datos. Sin embargo, para Canadá y Finlandia la valoración se llevó a cabo utilizando datos secundarios ya existentes.

Para el estudio de caso realizado en Nepal, el ejercicio de valoración incluyó no sólo la creación de cuentas satélite sobre la producción del hogar sino también un estimado del valor de "otros bienes y servicios producidos para consumo propio". Estos últimos caen técnicamente dentro de los límites de producción del SCN pero han sido dejados fuera consistentemente en el proceso de contabilización debido a la falta de datos.

Las cuentas satélite para Nepal incluyen actividades de mantenimiento del hogar tales como cocinar, limpiar, lavar ropa, cuidar personas, lavar platos, remendar y otras actividades similares. Para asignar valores a estas actividades o a sus productos equivalentes, hubo que recolectar datos auxiliares para poder desarrollar valores normativos para cada tipo de actividad. Este informe describe el desarrollo de estos valores normativos basados en una pequeña encuesta y su aplicación a los datos existentes de uso del tiempo que fueron generados por una encuesta nacional realizada en 1984/1985 (Encuesta Multipropósito del Presupuesto del Hogar en Nepal).

Las cuentas satélite no incluyen, sin embargo, las categorías relacionadas con la obtención de una educación y el trabajo voluntario debido a la falta de información estadística la cual sólo puede obtenerse a través de una encuesta más amplia del uso del tiempo.

Igualmente, los estudios de Canadá y Finlandia fueron diseñados para probar la factibilidad del desarrollo de estimados macro de las medidas de producción, utilizando datos del uso del tiempo a gran escala de fuentes de datos existentes tales como datos de

instituciones gubernamentales? o de industrias. A pesar de las dificultades encontradas, este método es claramente factible para elaborar estimados para, por lo menos, algunos de los componentes del trabajo no remunerado con los datos existentes. Los estimados de otros componentes, aunque aparentemente factibles, requerirán que se ponga atención a ciertos problemas relacionados con su definición y medición. Por ejemplo, un valor razonable para el trabajo voluntario y la educación fue estimado para Canadá utilizando datos existentes. Sin embargo, debido a la falta de datos, no se pudo derivar un valor estimado para la actividad educacional no remunerada o para el trabajo voluntario en Finlandia.

Al igual que en el caso de Nepal, tanto en Canadá como en Finlandia, la mujer carga con una mayor proporción del trabajo no remunerado. Los promedios son aproximadamente un 67 y un 69 por ciento, respectivamente, basados en la asignación de tiempo a las actividades no remuneradas.

Conclusiones y Observaciones

Los valores comparativos derivados para Nepal, Canadá y Finlandia ilustran casos diferentes (generalmente definidos por la clase de datos disponibles) en los cuales el INSTRAW recomendó un marco conceptual para el establecimiento de "cuentas satélite" sobre la producción no remunerada del hogar y en los cuales se puede aplicar el método de valoración basado en el producto. En cada situación, se encontró cierta limitación de los datos, y en los casos de Nepal y Finlandia, esto evitó que el estudio derivara los valores imputados para todas las actividades y productos que teóricamente caen dentro de los límites establecidos para las "cuentas satélite" propuestas.

El tiempo dedicado al desarrollo personal (estudios, aprendizajes y otras actividades relacionadas) y al trabajo voluntario no se puede determinar por los datos disponibles sobre el uso del tiempo en Nepal y en Finlandia. Por tanto, el valor estimado para la producción no remunerada representa únicamente aquellos productos relacionados a las actividades de mantenimiento del hogar en esos países. En Nepal, la aplicación de la valoración basada en el producto estuvo limitada a la preparación de alimentos, sobre la cual se pudo derivar información más detallada sobre productos/producción y valores normativos más pertinentes. Se tuvo que adoptar un método de sustitución de costos para valorar otras actividades de las "cuentas satélite".

A pesar de estas limitaciones que, consecuentemente, subestiman el valor total de la producción no remunerada del hogar, los valores derivados indican un patrón de interdependencia entre la producción del mercado (remunerada) y la del hogar (no remunerada). En Canadá y Finlandia, el valor de la producción no remunerada iguala casi la mitad de la producción remunerada, mientras que en Nepal, el valor sobrepasó el del PIB (Tabla C.1). Para Canadá, la producción no remunerada, por una definición más que incluyente, igualó el 47.4 por ciento del PIB en 1992, mientras en Finlandia, por una definición menos incluyente (el trabajo voluntario y el desarrollo personal no se incluyeron), la producción no remunerada alcanzó el 49 por ciento del PIB en 1990. Para el caso de Nepal, sin incluir el trabajo voluntario y el desarrollo personal, la producción no remunerada igualó el 126.04 por ciento del PIB.

Los niveles de la producción no remunerada en este informe, para Canadá y Finlandia, pueden alinearse con otros estimados de trabajo no remunerado para las mismas poblaciones y períodos de tiempo. Sin embargo, no se pudo hacer la misma comparación para los resultados derivados para Nepal, ya que este estudio fue el primero en tratar de valorar la producción no remunerada en ese país a una escala mayor.

Tabla C.1
Trabajo no remunerado como porcentaje del PIB
Estimados comparativos: Canadá, Finlandia y Nepal

	<u>Valor</u>	<u>Porcentaje del PIB</u>
Canadá 1992		
PIB a precios del mercado	689.7	100.00
Costo de oportunidad antes del impuesto	374.1	54.24
Costo de oportunidad después del impuesto	221.1	32.06
Sustitución de costo de especialista	296.6	43.00
Sustitución de costo de 'generalista'	234.5	34.00
Mantenimiento del Hogar y cuidados en base al producto	289.6	42.00
Mantenimiento del Hogar en base al producto: Cuidados/educación/trabajo voluntario	326.9	47.40
Finlandia 1990		
PIB a precios del mercado - FIM '000,000,000	515.4	100.00
Mantenimiento del Hogar/cuidados por costo de oportunidad	302.0	58.60
Mantenimiento del Hogar/cuidados por sustitución de costo de 'generalista'	232.5	45.11
Mantenimiento del Hogar y cuidados en base al producto	253.1	49.11
Nepal		
PIB a precios del mercado Rs '000,000,000	116.1	100.00
Sustitución de costo de especialista	146.4	126.04

Nepal

Los resultados del estudio en Nepal concluyeron en que es posible construir cuentas satélite para la producción del hogar utilizando una combinación de datos de encuestas del uso del tiempo a gran escala y de encuestas a pequeña escala que proveen valores normativos para bienes y servicios generados por varias actividades.

Aunque esto implica una lista complicada de productos y cálculos de insumos que intervienen en la preparación de comidas, no resultó imposible darle valores a los productos alimenticios. Sin embargo, para servicios tales como lavado, cuidado de niños, limpieza de la casa y otras actividades relacionadas, hubo que utilizar tasas de jornales como valores normativos debido a lo limitada de la información de uso del tiempo aplicada (i.e., estas actividades no fueron procesadas separadamente). Se utilizaron los jornales de trabajadores polivalentes para calcular el valor de tales actividades. El estudio en Nepal, por lo tanto, ha suministrado valores estimados de cuentas satélite sobre la producción en el hogar usando una combinación del método basado en el producto y el basado en la sustitución de costo de especialista.

Para una estimación más precisa y consistente de la producción no remunerada, particularmente para las actividades de mantenimiento del hogar, es necesario recolectar información sobre todas las actividades del SCN y las que no se incluyen en el SCN que se realizan en el hogar, por medio de una encuesta de uso del tiempo. Es necesario que se lleven a cabo encuestas sobre el gasto de tiempo en el hogar que equivalgan, en cuanto a muestra, diseño y recolección, a las encuestas actuales de presupuesto del hogar. Esta iniciativa podría aprovechar la extensa experiencia acumulada en la recolección de datos de estudios de gastos en el hogar. Habrá que poner aún más atención a las variables de enlace de modo que estos vehículos puedan ser más eficientes y contribuir a la tarea de desarrollar valores por productos, a menos que en el futuro se puedan integrar los estudios de tiempo y presupuesto. Aunque existe preocupación por la carga de respuesta, difícilmente un módulo de unos quince minutos o menos, como parte de una amplia encuesta de presupuesto, genere una respuesta significativa. Actualmente, se están haciendo esfuerzos para desarrollar un instrumento más eficiente del uso del tiempo que se pueda dirigir específicamente a la necesidad de datos para las cuentas de ingresos.

Canadá y Finlandia

Mientras los niveles de producción basados en el producto calculados en este estudio para Canadá y Finlandia son consistentes con los niveles derivados por los métodos basados en los insumos, la distribución por actividad no lo es tanto. Los resultados basados en el producto que presentamos aquí muestran que la preparación de alimentos, aun cuando es un concepto más amplio que en los estimados basados en insumos relacionados, es una mucho menor proporción del PIB o de la actividad total de mantenimiento del hogar de lo que hemos reportado hasta ahora utilizando medidas de insumos. Los hallazgos sugieren que las medidas de insumos, que son medidas de costos, son más altas; aproximadamente el doble de los valores basados en el producto. Una explicación razonable para esto es que la producción de alimentos en el hogar es un proceso ineficiente con relación a la producción de alimentos en el mercado. Como consecuencia, la preparación de alimentos consume un volumen de tiempo incommensurable con el valor que produce.

Este estudio muestra, como lo han hecho otros estudios (Fouquet y Chadeau, 1981; Fitzgerald y Wicks, 1990; Goldschmidt-Clermont, 1993), que la valoración basada en el producto es posible tanto para los países desarrollados como para los países en desarrollo. El trabajo destaca tanto las posibilidades como los problemas asociados con el desarrollo de medidas adecuadas de la producción en el hogar basadas en el producto. Primero, ilustra el potencial para medir productos utilizando datos del uso del tiempo. Segundo, identifica, claramente, tres retos principales que confrontan los intentos de implementar a cabalidad una estrategia basada en el producto. Uno es la necesidad de definiciones afinadas y ampliamente aceptadas de los productos del hogar. El segundo es la necesidad de establecer precios en base al mercado para dar un valor a esos productos. Tercero es la necesidad de identificar los ajustes requeridos del valor estimado de la producción no remunerada para ponerlo en consonancia con el marco contable del SCN existente.

Los trabajos recientes han ido más allá del enfoque tradicional de limitar los estimados de la producción del hogar a estimados del valor de los insumos de trabajo mediante la incorporación de insumos de no trabajo (Ironmonger, 1989; Thoen, 1993; Rydenstam y Wadeskog, 1995; Aslaksen y Gravingsmyhr, 1995; Vihavainen, 1995; Schafer and Schwarz, 1995). Esto es encomiable. La producción del hogar es generada tanto por insumos de trabajo como de no trabajo y ambos deben ser tomados en cuenta. El valor de la producción del hogar, derivado vía un método de insumos, se calcula como la suma del valor de los insumos de trabajo y de no trabajo. El problema, sin embargo, es que la suma computada representa el costo de producir la producción no remunerada pero no necesariamente su valor de mercado. Para obtener el valor de la producción no remunerada hay otros pasos, con frecuencia difíciles, que tomar. Esto se hizo evidente en el método empleado aquí.

El primer reto es, asumiendo una definición aceptada de la producción del hogar, definir los productos del hogar. Estudios recientes, mientras reflejan el principio general del criterio de la tercera persona, han utilizado esquemas diversos para la clasificación de la producción del hogar (Vihavainen, 1995; Schafer y Schwarz, 1995; Aslaksen y Gravingsmyhr, 1995; Rydenstam y Wadeskog, 1995; Chandler, 1994; Thoen, 1993). Por tanto, no solamente son poco claros los productos, sino que existe también ambigüedad con respecto a los componentes de la producción del hogar. *Existe una necesidad urgente de desarrollar un estándar aceptable internacional con respecto a la categorización de la producción no remunerada.*

El método adoptado aquí fue categorizar la producción de mantenimiento del hogar en términos de las necesidades básicas comúnmente aceptadas, es decir, alimentos, vivienda y ropa. Por tanto, para Canadá y Finlandia, los productos de la producción del hogar se han medido en términos de la cantidad de comidas producidas en el hogar, el número de días/noches de albergue proporcionados, los kilogramos de ropa producidos y las horas de cuidados de niños.

Los datos de uso del tiempo proporcionaron una base para estimar tres de los principales productos del hogar, alimentos ingeridos, noches en viviendas y cuidado de niños. Ya que a la fecha los estudios del uso del tiempo no han siquiera considerado la dimensión de la producción de las actividades, los datos recolectados son menos útiles de lo que podrían ser si los instrumentos de la encuesta abarcaran elementos diseñados para proporcionar la información necesaria sobre la producción. Los datos del uso del tiempo empleados para ambos países proporcionaron un conteo de las comidas ingeridas y cuando y donde fueron ingeridas. Proporcionó información del alojamiento en las noches en el hogar o en otro lugar. Y finalmente, para Canadá, ofreció un estimado razonable del tiempo asignado al cuidado de niños tomando los datos de los datos de contacto social recolectados en el diario. Hubo dificultades para estimar el tiempo dedicado al cuidado de niños de los datos de Finlandia como se indica más bajo.

La medición de las comidas fue relativamente sencilla. De igual manera, se hizo evidente en el trabajo realizado aquí que es posible establecer estimados correctos para la preparación de alimentos. Se requieren ajustes, sin embargo, en la recolección de datos requeridos para proveer una contabilización más precisa de la comida. Lo que se necesita saber es el número de comidas preparadas en el hogar, no sólo las que se han ingerido en el hogar, como fue necesario hacerlo aquí. Debe ser posible, ya sea como parte del diario del uso del tiempo o de datos complementarios, identificar el número o la proporción de comidas ingeridas fuera del hogar, por ejemplo, en el trabajo, que fueron llevadas desde el hogar y el número de comidas ingeridas en el hogar que fueron traídas de fuera del hogar. Con esta información sería posible medir correctamente el número de comidas preparadas en el hogar. En adición, sería más apropiado elaborar una clasificación de las comidas, como el enfoque aplicado en el estudio finlandés *Housework Study*, que permita un precio diferencial (Viinsisalo, Santti y Kilpio, 1987).

Los datos finlandeses de contacto social imposibilitaron su uso para el desarrollo de una medida realista de la producción del cuidado de niños. En lugar del diario de datos, en Finlandia se empleó un método alternativo para medir el tiempo dedicado al cuidado de niños. Sólo se ocupó de niños menores de siete años. Las horas dedicadas al cuidado de niños basadas en horas de cuidados recibidos es la más lógica producción métrica. Sin embargo, como se dijera más arriba, existen varios asuntos que deben ser resueltos con relación a la definición y medida del tiempo dedicado al cuidado de los niños. Fue posible obtener precios razonablemente buenos para el cuidado de niños pero cuáles son las horas que deben contarse (para qué parte del día y para cuáles edades) presenta problemas importantes. Deben recibir todas las horas la misma tasa o debe distinguirse entre ciertos tipos de horas como se hizo aquí al asignarle un precio más bajo a las horas de la noche. Lo mismo aplica al cuidado de ancianos y enfermos, un área que no se trató en este estudio. Los datos del uso del tiempo son pertinentes en todas las soluciones viables ya sea como una medida del cuidado dado o medida del cuidado recibido. En este último caso será necesario tener datos del uso del tiempo por nivel de niño.

El alojamiento y el manejo de la casa representan un problema con relación a definición y medida. Como se indicara anteriormente, el manejo de la casa comprende una amplia gama de actividades relacionadas al interior y exterior de la vivienda. El increíble tamaño del mismo en los estimados de valoración finales confirman la necesidad de una mejor comprensión y medición. En este informe, la valoración general del manejo de la casa, que teóricamente y estadísticamente proporcionan una medición adecuada, no ofrece detalles con respecto a las características de la vivienda, el solar y la naturaleza del alojamiento. El uso de refugio o alojamiento parece ser perceptible por los estudios del uso del tiempo. Sin embargo, la exactitud con que los estudios son capaces de identificar el uso del hogar depende en gran medida de las reglas de muestreo y presentación de informes adoptadas en los estudios del uso del tiempo. Sólo si los estudios verdaderamente adoptan al azar un día de acercamiento para el muestreo y la presentación de informes, serán los datos resultantes exactos para reflejar el tiempo/días/noches pasados en el hogar y los pasados fuera del hogar. Esto presenta un reto a los diseñadores de encuestas.

En la actualidad no es posible medir la producción del cuidado de la ropa con los estudios del uso del tiempo. Mientras los estudios muestran tiempo dedicado al lavado de ropa y su mantenimiento, no ofrecen ningún indicador de lo que produce ese tiempo. Sin embargo, el estudio finlandés *Housework Study* (Suviranta y Mynttinen, 1981) al igual que trabajos realizados en los Estados Unidos (Sanik, 1995) indican que es posible elaborar medidas de la producción del hogar en términos de medidas de volumen tales como cargas o kilogramos. Aquí se utilizaron cálculos aproximados de dichos estimados.

Lo anterior ha caracterizado los componentes de la producción del hogar en términos muy discretos. De igual manera, enfoques de insumos/productos han estereotipado la producción del hogar en términos de mercancías e industrias "discrete". El trabajo de insumo/producto del hogar, a la fecha, habiendo definido un conjunto de actividades del hogar, se ha preocupado de estimar y valorar los insumos de cada actividad. El trabajo no ha reconocido con propiedad la juntura de la producción que existe en el hogar. La preparación de alimentos, los quehaceres y el cuidado de los niños con frecuencia ocurren simultáneamente y la valoración del tiempo asignado a uno u otro no refleja correctamente la producción total. Cómo se produce la producción no es el asunto, más bien es cuánto de qué tipo de producción es producido.

Sin embargo, una clase diferente de juntura de producción importuna la medición en base a la producción. La preparación de alimentos no es independiente de las compras, la limpieza y los viajes. El lavado de la ropa puede hacerse al mismo tiempo que la ropa para individuos y hacer las camas para el mantenimiento del alojamiento. La pertinencia y la frustración de darse cuenta de esto surge cuando, como tratamos aquí, uno trata de definir y medir la producción en lugar de los insumos. Habiendo medido y valorado la producción total, es necesario hacer ajustes para los insumos comprados (MPE) y viviendas. Para hacerlo es necesario asignar gastos a las actividades principales. Así, por ejemplo, ¿cuántos viajes se atribuyen a las comidas, a actividades relativas al alojamiento o al cuidado de niños? De igual manera, como se reflejan las compras tales como de jabón, artículos de limpieza y detergentes en los MPE adecuados. Los problemas no son insolubles pero deben ser confrontados. En adición, tanto desde el punto de vista de una contabilidad agregada como cuando una está tratando de estudiar los cambios sociales, el traslapo tiene transcendencia. Existe siempre el potencial para alterar los insumos requeridos para producir un producto dado.

A fin de contabilizar con exactitud la producción total del hogar es necesario, al igual que en los estudios de los consumidores, proporcionar una medida de la composición del hogar durante el período de contabilización. No es suficiente depender sólo de una muestra representativa. En este proyecto, semanas por año para varios grupos de edades en Canadá y meses por año en las ocupaciones principales en Finlandia proporcionaron un vínculo entre el tiempo utilizado y los datos de consumo. Es particularmente importante proporcionar las medidas con una base específica de género.

Las medidas en base a la producción de la producción del hogar son posibles y son necesarias si los investigadores y los contadores nacionales desean comprender en su totalidad y medir la naturaleza de la producción del hogar. Mientras existe la necesidad de un cambio en el énfasis en la producción del hogar, la investigación con el fin de elaborar medidas en base a la producción también necesitan continuar con medidas en base a los insumos. Es necesario comprender tanto el aspecto de los insumos como de la producción del hogar. Sólo cuando ambos sean comprendidos en su totalidad será posible tener absoluta confianza en los estimados de producción y elaborar políticas públicas con respecto a los hogares y sus mantenedores.

Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación
de las Naciones Unidas para la Promoción de la Mujer (INSTRAW)

Sede

César Nicolás Penson 102-A
Santo Domingo, República Dominicana
Tel: (809) 685-2111 Fax: (809) 685-2117
Correo electrónico: instraw@codetel.net.do

Oficina de Enlace

Naciones Unidas
Oficina DC1-1116
Nueva York, N.Y. 10017
Tel: (212) 963-5684 Fax: (212) 963-2978
Correo electrónico: bulajic@un.org

Impreso en República Dominicana, PI-45, 500, abril 1998